

カンボジア E/Dカード(記入例)

- 入国の際、出国カードは返却されるので、出国時まで大切に保管します。

〈入国〉

〈出国〉

សវនាកម្មចូល ARRIVAL CARD	សវនាកម្មចេញ DEPARTURE CARD
B 1234567	B 1234567
PLEASE COMPLETE WITH CAPITAL LETTER	
ឈ្មោះគ្រួសារ (1) YAMADA Family name	ឈ្មោះគ្រួសារ (1) YAMADA Family name
ឈ្មោះ (2) TARO Given name	ឈ្មោះ (2) TARO Given name
ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត (3) 15/02/1966 សញ្ជាតិ (4) JAPAN Date of birth Nationality	ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត (3) 15/02/1966 សញ្ជាតិ (4) JAPAN Date of birth Nationality
លេខលិខិតឆ្លងដែន (5) TE0012345 ភេទ (6) <input checked="" type="checkbox"/> ប្រុស / M <input type="checkbox"/> ស្រី / F Passport N° Sex	លេខលិខិតឆ្លងដែន (5) TE0012345 ភេទ (6) <input checked="" type="checkbox"/> ប្រុស / M <input type="checkbox"/> ស្រី / F Passport N° Sex
លេខប្រយោគយានយន្ត (7) TG698 Flight / Vessel / Vehicle N°	លេខប្រយោគយានយន្ត (7) TG697 Flight / Vessel / Vehicle N°
មកពី (8) BANGKOK From	ប្រទេសគោលដៅចុងក្រោយ (8) TOKYO Final Destination
លេខវិញ្ញាបនបត្រ (9) 01234567 កន្លែងផ្តល់ (10) JAPAN Visa N° Place of issue	បំណងការធ្វើដំណើរ (9) (Cambodian only)
បំណងធ្វើដំណើរ (11) SIGHTSEEING រយៈពេលស្នាក់នៅ (12) 5 Purpose of Travel Length of stay	ខ្ញុំសូមអះអាងថា ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ជូនខាងលើ គឺពិតប្រាកដ និងត្រឹមត្រូវ I declare that the information I have given is true and correct.
អាសយដ្ឋាននៅកម្ពុជា (13) CASA HOTEL Address in Cambodia	ហត្ថលេខា (10) <i>Taro Yamada</i> ថ្ងៃខែឆ្នាំ / Date (11) 13/AUG/20XX Signature
ខ្ញុំសូមអះអាងថា ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ជូនខាងលើ គឺពិតប្រាកដ និងត្រឹមត្រូវ I declare that the information I have given is true and correct.	
សំរាប់សម្របសម្រួល For official use only	សំរាប់សម្របសម្រួល For official use only
ហត្ថលេខា / Signature (14) <i>Taro Yamada</i> ថ្ងៃខែឆ្នាំ / Date (15) 09/AUG/20XX	

〈入国〉

〈出国〉

- (1) 姓 (2) 名 (3) 生年月日(日/月/年)
 (4) 国籍 (5) 旅券番号 (6) 性別
 (7) 航空便名/船便名/車輛番号(入国) (8) 搭乗地
 (9) 査証番号 (10) 査証発給地 (11) 入国目的
 (12) 滞在日数 (13) 滞在先 (14) 署名 (15) 入国日


- (1) 姓 (2) 名 (3) 生年月日(日/月/年)
 (4) 国籍 (5) 旅券番号 (6) 性別
 (7) 航空便名/船便名/車輛番号(出国) (8) 最終降機地
 (9) カンボジア国籍の方のみ記入
 (10) 署名 (11) 出国日

様式は予告なく変更される場合があります。また、諸事情により、航空機内、空港では本記入例とは異なる様式が配布されることがあります。係官によっては、配布された様式に書き直しを指示されることがありますが、その場合は係官の指示に従ってください。

カンボジア 税関申告書(記入例)

- 全員が提出する必要がありますが、税関に回収箱のみ設置され、係員に回収されないケースもあります。

〈表〉



អគ្គនាយកដ្ឋានគយ និង រដ្ឋាករកម្ពុជា
GENERAL DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

លិខិតរាយការណ៍របស់អ្នកដំណើរ Passenger's Declaration

ត្រកូល Family Name: (1)
 ឈ្មោះ Given Names: (2)
 ភេទ Sex: ប្រុស Male ស្រី Female (3)
 ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំកំណើត Date of Birth: (4)
 លិខិតឆ្លងដែនលេខ Passport No.: (5)
 សញ្ជាតិ Nationality: (6)
 មុខរបរ Occupation: (7)
 យន្តហោះលេខ Flight No.: (8)
 មកពី / ទៅ From / To: (9)

សូមត្រួតពិនិត្យ Please Check 申告するもの(電化製品、コンピュータ、販売目的の品)はありますか
 មានវត្ថុដែលត្រូវប្រកាស あり គ្មានវត្ថុដែលត្រូវប្រកាស ない
 បើមានវត្ថុដែលត្រូវប្រកាសនៅផ្នែកខាងឆ្វេង 申告品の詳細を裏面に記入下さい
 If you have goods to declare please list them on the reverse side.

អ្នកមាននូវប័ណ្ណបរទេស រូបិយវត្ថុ យកតាមខ្លួនលើសពី \$10.000U.S. ឬទេ?
 You are carrying foreign currency or monetary instruments over \$10.000U.S. or its equivalent. បាទ/ចាស はい Yes ទេ いいえ No

ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ការរាយការណ៍លើលិខិតនេះពិតជាត្រឹមត្រូវមែន ។
 I certify that all statements on this declaration are true and correct.
 ហត្ថលេខា Signature: Taro Yamada (10)
 កាលបរិច្ឆេទ Date ថ្ងៃ Day: 01 ខែ Month: 10 ឆ្នាំ Year: 20XX (11)

បើសិនអ្នកមានចម្ងល់ សូមសាកសួរមន្ត្រីគយ
 If you have any question, please ask a customs officer.

〈裏〉

គំនួរដំបូង (Notice)
 វត្ថុដែលមិនត្រូវប្រកាស: មានតែវត្ថុផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកប៉ុណ្ណោះ ។
 Goods not to declare cover only your own personal effects.

គំនួរដំបូង (Notice)
 វត្ថុដែលត្រូវប្រកាស: (1) វត្ថុដែលអាចប្រកាសបាន ឬ វត្ថុដែលត្រូវប្រកាសបាន ។ (2) វត្ថុដែលមិនអាចប្រកាសបាន ឬ វត្ថុដែលត្រូវប្រកាសបាន ។
 Goods to declare cover (1) dutiable goods e.g. electronic goods, computers, commercial goods..... etc., (2) prohibited/restricted goods e.g. firearms, ammunition, explosives, wireless transmitters and receivers, drugs, narcotics, chemical substances...etc.

ប្រកាស: ការខ្វះខាតក្នុងការរាយការណ៍ មិនត្រឹមត្រូវ ឬ ការប្រកាសខុស គឺជា ការរំលោភច្បាប់ ហើយត្រូវទទួលបានការពិន័យ ឬ ផ្តន្ទាទោស ។
Warning: Failure to declare, misdeclaration or false declaration are offences under the law and can result in fines or other penalties.

申告する所持品の詳細

តារាងវត្ថុដែលត្រូវប្រកាស List of declared goods			
រាយការណ៍សំគាល់: Description of goods	បរិមាណ Quantity	តម្លៃ Value	សំរាប់មន្ត្រីគយ Customs Use Only
品名	数量	金額	
សរុប Total			

បញ្ជាក់លេខ: Receipt No.:
 កាលបរិច្ឆេទ: Date:

កាលបរិច្ឆេទ Date.....
 មន្ត្រីគយ-រដ្ឋាករ.....
 Customs and Excise Officer

10,000米ドル(または相当額)以上の通貨を持ち込みますか

- (1) 姓 (2) 名 (3) 性別 (4) 生年月日 (日・月・年) (5) 旅券番号 (6) 国籍 (7) 職業
- (8) 利用便名 (入国) (9) カンボジア入国直前の乗機地とカンボジア出国後の最初の降機地 (10) 署名
- (11) 日付 (日・月・年)

様式は予告なく変更される場合があります。また、諸事情により、航空機内、空港では本記入例とは異なる様式が配布されることがあります。係官によっては、配布された様式に書き直しを指示されることがありますが、その場合は係官の指示に従ってください。